



## 國聯調查中國教育報告書之批評

羅素著  
壽棣績譯

國際文化合作委員會最近出版一書名曰中國教育之改進（按：

此書現已由國立編譯館逐譯出版。）中國政府爲求於本國教育制度

有一獨立的與公正的批評，所以致請國聯派選專員前來視察，所選派

的四位人物如裴革爾博士（Dr. Becker），任普魯士教育部長有

年；法爾斯基博士（Dr. Falaki）是波蘭的初等教育司長；蘭其文

博士（Dr. Langevin）是法蘭西大學物理學教授；湯內（Lawney）

是倫敦政治經濟學校教授，都是富有經驗的。調查團員在中國歷時三

月，參觀諸大城市，調查主要教育機關，會晤政府官吏以及教育領袖人

物。其所下斷語，不純就個人之觀察，而大部係以中國專家言談所得，作

爲根據，絕不受國籍與見地不同之影響，故所定評判，在各要點上尙能

大體一致；其對於整個的中國教育問題，及其複雜環境，而能面面顧到；

故其價值是可以給將來民衆教育的發展上一個極大的指導。

凡是一個在中國當教育的人和教員行政人員，對於這書都應該細

讀。因爲這書差不多每章都有實際的指導，足以發人深省。種種問題的

提出，都對於中國的教育有極好的貢獻，例如：中國需要一種簡單文字，

書法應使之簡單化，教育須不受政治之牽涉，庚款當使之作更有效的

使用，師資之訓練問題，半日制學校之實驗，改良高等教育之計畫，「學

分制」之優劣，「學分制」與「考試制」之需要實驗，教授地位之應

改良；出洋留學之應加以限制等問題，都有比較詳密的討論。

固然這些評判，由外國人提出，自不免有隔靴搔癢之處。不過報告

中如關於高等教育，以及課程，教法，及學校生活諸問題所得的結論，都

是有價值的。可是討論小學和教育行政的部分，能夠認爲正確的卻很

少。如關於教育經費一段，就有些幼稚了。而那對於經費又從而來理

論上儘可以說得把薪水的標準怎樣平均分配，薪水的高下怎樣依城

市生活費用爲增減，怎樣地年功加俸和給退休金；要是沒有整個財政

的計畫，這豈非仍屬徒托空言？其它與此類似的，祇依據調查者個人的

意見，沒有把整個事實仔細地思考一番過的，關於經費的分配，教育人

員，及學校的分佈等問題的報告，還有一種特別的建議，就是他們以爲

學校當局要與美國的外科醫生一樣，把學校教育依照家庭情形而定。高下這種辦法除非要把學校都變成了行政機關才行。

報告之中，也有不少自相矛盾之處，似乎在調查員自身未能符合一致，譬如，他們開始說是如此，而結論又是如彼。在討論民衆教育運動一章上說，因為地域限定，經費集中，所以有一個極優良的教育工作成績。而在全本報告書中，又到處可以看見把質的討論蓋住了量的討論。

第二點的矛盾是再三的說起中國應根據數千年來的固有文化而發展自己的教育制度。而有好幾章卻相反的要拯救中國人幾千年沿傳下來散漫的惡習，須要採取日本或歐洲的制度。這種種大概因了他們還不十分明瞭中國情形的緣故。似這樣的結論，卻使人不能滿意。

報告中有幾處所討論的不僅有關中國的教育，即和世界上任何國家的教育也有相當關係，都可普遍的應用。譬如在「注重科學教育」一章，自始至終，都可給世界各國傳頌，因為這個問題的範圍是不僅限於中國；它很鄭重地申說，科學世界的意義，不是在養成一狂妄的，祇求實用的與焦急的效用主義者和唯物主義者，是要將古代的真善美的生活加以新的表現。其它類似這樣的討論，如中等教育及師資訓練問題，都是有價值的討論。又如小學教育一節中，關於方法及教學的意見，也可以作為多數國家有此同樣問題者之津梁。

91147  
這報告對於美國更有重大的意義，即易其名而為「美國教育之改進」亦無不可；因為其中不僅嚴厲批評美國的教育理想與工作並

且警告中國人不要膚淺地美國化，不要抄襲美國的教育，而再三申述歐洲的文化情形比之美國的更適合中國的需要。這實在是一句忠實之言，我們且不要動氣，祇去靜靜的細思；不要盲目自下判斷，且先來自己檢討一番。

一個國家的學校要完全移植到外國，自不免使人驚奇。著者初次到中國的時候，（按：羅素於民十二年來過中國調查教會學校）最初所參觀的是遼寧省一個丹麥人辦的教會學校。這個學校簡直和設在丹麥京城的學校一般；而校長很驕傲地以為能使中國貧窮的兒童有生於丹麥一樣的機會。後來又在天津看到一所英國人辦的英華書館，其目的又是在準備劍橋的預備生；凡中國學生都在努力誦習英文文法，與英國皇帝的歷史，這可算夠得英國化了。後來又看到蘇格蘭，法德，坎拿大等人辦的學校，也看到許多美國人辦的學校，在美國學校中所看到的，不僅形式陳腐，即美國教育原有的好精神，都化為烏有了。而「學分」、「分數」、「單元」等等的弊端，卻流傳到海外了。中國人有一個笑話說，中國的孩子不很會生猩紅熱，卻偶然染到也不過片刻的痛苦；若是這病要給一個外國孩子害上了，那卻不得了；但若硬使中國的孩子害了外國人的疾病，這所感到的痛苦，將是如何的情形？現在中國的教育上也許有同樣的事實。

調查團員對於美國教育的要點，就好幾處看來，似乎有些不大了解他們所不了解的，卻正在中國發現，所以講起了美國的教育局他們

91148 智識不足，講到『學分制』他們將美國頂壞的一種制度，加以過分誇張；講到美國中學制度的分歧情形，他們連最普通的一種組織——大都會中的中學校——也不懂得。講到師資的訓練，他們不客氣地說：

『有些人祇知怎樣的教，連自己是怎樣情形，也還不知道。』這都由於沒有看清美國教育的全部。一部分的美國教師，固然免不掉把準備得不充分的課程去教人，然而要說美國人祇知教而不知課程底內容，卻又未免過甚了。講到歷史學、方言學等抽象的科學佔據課程上極小位置的一點，也不無懷疑。

以上他們所定的前提是否正確，姑且不論。至少在事實上可以看到美國的教育到了中國，就生下不良的結果。他們承認中國學生由美國回來以後，都變成了實用主義者與唯物主義者。他們覺得美國的訓練使他們失去了固有的精神。他們熱誠地接受了中學訓練用的『學分制』。據說這是美國人僅以之作文字報告及統計用的；他們太注重把整個教育，看成了教學的一種旁枝。在這裏，調查團也經再三聲明，歐洲的制度，在採用之先，也得預為修正。

著者在此有一個貢獻：在許多文明國家，遇有僑民或遊客入境，例須經嚴密檢查，以防疾病輸入。即植物、種籽、飛禽走獸等，也要確無病害才准運入。我們覺得教育制度也有嚴密檢查之必要，此並非阻止國際間思想的傳遞，卻在防禦不良制度的輸入。如美國之『學分制』等之貽害他國就是由於沒有這種檢查。我這意思就是希望一種制度須加

以實地試驗才能應用，不要全部抄襲。

調查團報告頗使美人難堪的，就是他們以為中國教育如此不良的結果，都是由美國制度產生來的。我們現在要看一看那些制度倒底在美國成績怎樣？

『學分制』之貽害於大中學校，是書中屢經提及的一種不良制度。不過此項制度，在美國倒也有人覺得有很好的地方，不單見諸現代，在過去數十年中學制混亂，『學分制』能刪繁就簡，整理出一個頭緒來，其價值亦自有不可泯滅之處。就著者的觀察，調查團的話也不無理。由美國能及早取消此制，美國教育也許便會早一天得到良好的發展，而能得到更快的進步。

其講到中等教育一章頗饒興味。從這裏可以看出歐洲中等教育哲學思想的輪廓——『實驗室中所訓練的就是中等階級』牠是供給『大多數低級官吏與商人的』。牠是給小學教育的一種補充訓練，補充以後，另成一類的技能，使受之者能直接以此去謀生。中學教育的目標是在給學生以各個不同的環境，在整個的普通教育機會之下，而獲得各個人生活上所需要的智識。如此一種絕不相同的中等教育的觀念，美國人自應注意。不過在美國所希望的，是把教育機會的門戶開放，使各得均等；把階級制度打破，所以美國人是不希望有歐洲式的學校。美國人所要的是與民主精神沒有違背的制度。

我以為中美人民對於歐洲中等學校幾種特殊之點，也許會感到

興味而足資借鏡。故此我希望中美的教育家，到歐洲去考察中等學校所應特別留心考察的，就是幾個英國學校以生活基礎編排的課程，德法的補習教育，圓周制的歷史教學法，長期的就學年限，和特殊的師資訓練方法等。

關於師資訓練的討論，我們教育學院同人，自然更感興趣。他們誤會，以為美國師資訓練，課程範圍過於狹窄，而把教師地位看得太低。試看下面一段報告，便可明瞭他們的意思，報告書上說：

「美國在教育科學上之貢獻如何，茲姑勿論。教育科學雖在今日已極為重要，然研究教育者，若僅限於研究教育科學一方面，必無良好成績。中等學校內教師，應當知道教育科學範圍以外的許多智識。幾年來訓練教師的趨向，大家以為研究教育科學，同時要不致妨礙或減少研究其他智識之範圍。」

調查團卻沒有見到近年來美國正在努力改良師資訓練的運動啊！教員欠薪，地位不穩固，工作乏味。又因為社會需要巨量的教師，以致有許多青年，祇要得暫謀棲止，即拿低微的薪金也所不顧；而沒有受到一二年的訓練，或還僅在暑期學校裏受教育的，亦去充當教員。這種事實，在美國和在中國都是一樣，最初的教師，總是訓練不足的。然而他們如今已有了新局面荒野的土地，已次第經人開墾了，生產率大致已不會有很大的銷長，移民事業也經停止。照這樣的現狀，祇要教員服務有優良成績，自然薪金可以提高，職位可以久長，地位也足受人尊敬——

如此可以重行訓練第一批的教師。近年美國教育學院新添了一個教師訓練院。內中課程，十分豐富，教育期限有五六年之久，並無學分和分數，經過一個最後的了解測驗，即可結束。其訓練期中，有一個學期到歐洲去實地研究。有一個學期，做實際的社會工作，又有一年去實習。這便是美國近來訓練師資的新計畫。我們希望一般教育者，多去看看他們的制度。

調查團覺得中國的教育理想，最好採取外國。但他們認定美國的思想，並無足取。採取不採取，本來沒有什麼關係。不過他們有一段說起中國的教育要對於地方情形，有所適合；美國的文明，就他們看起來，卻是將種種不適合的現狀，置諸不顧的。著者懷疑此處文字上也許有些錯誤。否則像這樣的話，看來簡直是毫無意義了。我以為這次調查員中最好有一美國人在內，這並非是想要把美國的教育理想，給人採用；所希望的，就祇是能於美國的教育理想，多有所解釋。著者於一九二八—二九年的院務年報中已說得很詳盡：

「一個外國留學生，對於美國教育情形，有的要去模倣，有的想要避免。留學生們最大興趣所在的地方，是普及教育的進行；民治主義的趨向；教育科學的發展；和印第安人、尼格羅人、斐律賓地方等等教育問題的解決。他們所最不了解而結果獲到教訓最多的莫如近年來美洲南部諸州教育發展的事實。許多現代國家，與三十四年前南部諸州情形不約而同者甚多；同樣的因戰敗而感貧

乏；同樣的經濟衰落和產業崩潰；同樣的因缺乏能力而致生產不足，因缺乏生產而致貧病交迫；同樣的因驕傲過甚而拒絕任何指導。留學生們對於挪伯 (Seaman A. Knapp) 以耕種、畜牧、裝罐頭等知識技能教育兒童，使年齡較長的知如何生產，并以此建立經濟的基礎，深感興味。他們考察農業的發展與家庭指導的工作。他們看到洛氏基金之力足以驅除蟲害災荒。看到這些，他們以之比擬北方白屈立克 (Dr. Wallace Buttrick) 的工作。他們觀察自從學校制度建立了以後，生產便日益增加，無為消耗逐漸減少。由此種種，外國留學生們覺得這原因不屬於北方的幾個學校，不屬於教會教育，不屬於立法院的制定法律。推其成因，不外下列四者：理想人物之輩出，經濟基礎之發展，領袖之訓練，家庭生產工作之獎勵。這些事實，在美國教育史上佔據很重要的一頁。』

此外，有了一個美國團員，對於他們所提出指導中國學校的地方，如不要多講解，要以實驗方法去教授科學，中學上課時間宜減少，改良大中學的教法諸點，就會感到興趣而更可以乘便向歐洲的調查員問

一問，這種種應改良之點，是美國所有的呢？還是歐洲所有的？總括起來，這份報告書，中美人士都不能忽視。這是由四位不同國籍的人寫的，各有各的見地。科學教育，歐洲中學與大學教育各節，都是有力的評判。其餘各點，我們也當視之為經仔細調查而得的忠實的報告。我們且自己反省一下，如其報告的話是真的，不對的地方我們就該加以改良。我們嗣後對於外國留學生，要格外留心去指導他們，要使他們能充分了解美國的理想，使能自己估計和評判，而於採用之先，能注意到是否適合國情。如此，庶幾美國的教育精神，不致轉變而沒落。最後，我們覺得精神的世界，並無國籍限制，好的理想與經驗，不論是屬於任何一國，我們都可以採擇施行。

本文係從美國哥倫比亞大學師範學院學報 (Teachers College Record) 本年三月號該學院院長 William P. Russell 所作 The Report of the Mission of the League of Nations on Education in China — A Review 一文譯出。